

## Patrimonialiser la mémoire diasporique

Axe 3 – Littérature et tourisme, représentations et productions textuelles des minorités

### AUTEUR

Luís Romano

### TITRE

Cecília Meireles et le carnaval à Rio : Revue *Travel in Brazil* et autres registres

### RESUME

Notre objectif est d'analyser l'article « *Carnaval no Rio*<sup>1</sup> », publié par Cecília Meireles dans la revue *Travel in Brazil* en 1941, sous deux aspects : comment cette écrivaine représente le carnaval en comparaison avec d'autres de ses textes qui traitent du même thème et, à partir de là, réfléchir à la manière dont cette représentation d'un itinéraire carnavalesque vise à toucher un public déterminé, plus particulièrement le touriste motivé par l'écriture de Cecília Meireles. La revue *Travel in Brazil*, qui a circulé entre 1941 et 1942, a été créée et financée par le *Departamento de Imprensa e Propaganda*<sup>2</sup> (DIP) du Gouvernement de Getúlio Vargas, dans le contexte de l'*Estado Novo*<sup>3</sup> brésilien. Le but était de diffuser des images du Brésil à l'extérieur en tant que destination touristique, notamment aux Etats-Unis, et, pour cela, la revue était éditée en anglais. Le DIP, créé en 1940, intervenait dans toutes les aires culturelles, y compris dans la diffusion et l'organisation des services de tourisme interne et externe. La revue avait pour éditrice la poète Cecília Meireles – amateur de voyages, très cultivée et experte des traditions populaires brésiliennes –, qui jouissait d'une renommée parmi les secteurs plus traditionnels du milieu littéraire brésilien, comme parmi ceux qu'on appelle les modernistes. Dans l'article en question, Meireles crée une certaine intimité avec le lecteur-touriste et insère des éléments autobiographiques pour tisser un itinéraire, historique et spatial, du carnaval à Rio de Janeiro. La singularité de son regard et celle de son écriture transforment une festivité, qui lui était familière, en objet d'attraction touristique. Nous nous baserons en particulier sur les sources théoriques suivantes : l'œuvre de l'anthropologue Da Matta (1997) qui traite des significations du carnaval en tant que rituel brésilien, celle de Cristóvão (2002 et 2009) qui traite de la littérature de voyages : traditionnelle, moderne et très récente ; enfin, celle de Baleiro et Quinteiro (2017), concernant la littérature de tourisme et le tourisme littéraire.

---

<sup>1</sup> «Carnaval de Rio»

<sup>2</sup> Département de la Presse et de la Propagande

<sup>3</sup> Régime dictatorial instauré en 1937 par G. Vargas au Brésil.

**MOTS-CLES**

Littérature Comparée, Tourisme, Carnaval, Cecília Meireles.

---

**AUTOR**

Luís Romano

**TITULO**

Cecília Meireles e o carnaval no Rio: Revista *Travel in Brazil* e outros registros

**RESUMO**

O nosso objetivo é discutir o artigo “Carnaval no Rio”, publicado por Cecília Meireles na revista *Travel in Brazil*, em 1941, em dois aspectos: como essa escritora representa o carnaval comparativamente a outros textos de sua autoria que tratam do mesmo tema e, a partir daí, pensar como essa representação de um itinerário carnavalesco visa tocar um determinado público, mais especificamente o turista motivado pela escrita de Cecília Meireles. A revista *Travel in Brazil*, que circulou entre 1941 e 1942, foi criada e financiada pelo Departamento de Imprensa e Propaganda (DIP) do Governo de Getúlio Vargas, no contexto do Estado Novo brasileiro. A intenção era divulgar imagens do Brasil no exterior como destino turístico, especialmente nos Estados Unidos, e, para isso, a revista era editada em inglês. O DIP, criado em 1940, atuava em todas as áreas de cultura, inclusive na divulgação e organização dos serviços de turismo interno e externo. A revista tinha como editora a poeta Cecília Meireles – amante das viagens, de cultura erudita e conhecedora das tradições populares brasileiras -, que gozava de prestígio entre setores mais tradicionais das Letras nacionais, como também entre os chamados modernistas. No artigo em foco, Meireles cria certa intimidade com o leitor-turista e insere elementos memorialísticos para tecer um itinerário, histórico e espacial, do carnaval no Rio de Janeiro. A singularidade de seu olhar e de sua escrita tornam uma festividade, que lhe era familiar, em objeto de atração turística. Como principais fontes teóricas, embasamo-nos no antropólogo Da Matta (1997), que discute os significados do carnaval como ritual brasileiro, Cristóvão (2002 e 2009), que trata da literatura de viagens: tradicional, nova e novíssima, e Baleiro e Quinteiro (2017), sobre literatura de turismo e turismo literário.

**PALAVRAS-CHAVE**

Literatura Comparada, Turismo, Carnaval, Cecília Meireles.

**AUTHOR**

Luís Romano

**TITLE**

Cecília Meireles and the Carnival in Rio: the Magazine *Travel in Brazil* and other records

**ABSTRACT**

Our goal is to analyse the article “*Carnaval no Rio*” by Cecília Meireles, published in the *Travel in Brazil* magazine in 1941, from two angles: how this writer represents carnival compared to other of her texts which deal with the same topic and, from here, reflect on how this carnival itinerary representation seeks to reach a specific audience, more precisely the tourist driven by Cecília Meireles’ writing. The *Travel in Brazil* magazine, published between 1941 and 1942, was created and financed by the *Imprensa e Propaganda Department* (DIP) of the Government of Getúlio Vargas, within the context of Brazilian *Estado Novo*. The intent was to circulate internationally images of Brazil as a touristic destination, namely in the United States, for which reason the magazine was edited in English. Created in 1940, the DIP intervened in all cultural areas, including diffusion and organisation of internal and external tourism services. Poet Cecília Meireles was the magazine editor - a travel lover, highly cultivated and expert in Brazilian popular traditions - who enjoyed a great renown among the more traditional sectors of Brazilian literary milieu, as well as among those called modernists. In the article in question, Meireles creates a certain intimacy with the tourist-reader and inserts autobiographical elements to build a carnival historical and spatial itinerary in Rio de Janeiro. Her unique perception and the singularity of her writing transformed a festivity, familiar to her, into a tourist attraction. We will rely mostly on the following theoretical sources: the work by the anthropologist Da Matta (1997) who deals with the meaning of carnival as a Brazilian ritual, that of Cristóvão (2002 and 2009) that addresses travel literature: traditional, modern and most recent; and finally, that of Baleiro and Quinteiro (2017) concerning tourism literature and literary tourism.

**KEY WORDS**

Comparative Literature, Tourism, Carnival, Cecília Meireles.